

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen

★ DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises

Gebiet/area 1

a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E
b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E
c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E
d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E
f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E
a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

Gebiet/area 2

a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E
b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E
c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E
a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

Vom 1. Januar bis 30. Juni 2021 finden im Gebiet 1 Artillerie- und Flugkörperschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

From 1 January to 30 June 2021, the above area 1 will be affected by artillery and missile firing exercises, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(WSA Cuxhaven 18/21) 12/21